

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

753 / Diciembre 2018



Impulso al retorno del talento

Rumba hispano-belga / Día Internacional del Migrante
/ Entrevista a Eduardo Blanco / Carrión de los Condes



CONSEJO EDITORIAL

Secretaría de Estado de Migraciones
Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera

Redactor Jefe:

Carlos Piera Ansuátegui

Edición on line:

Fernando Díaz Suárez

Fotografía:

J. Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Ángela Iglesias (Bélgica), Pablo San Román (Francia), Marina Fernández (Reino Unido), Belén Alarcón (Italia), Jeanette Mauricio (Noruega), Pablo T. Guerrero (Irlanda), Felipe Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvina Di Caudo (Argentina), Ezequiel Paz, Miguel Núñez, Esther Ortega, Sonia Martín.

ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaes@mitramiss.es

Suscripciones:

Ana Balbás Moreno

cartaespsus@mitramiss.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

AGSM Artes gráficas

Ctra. de Mahora Km2 – 02080 Albacete

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

Publicación incluida en el programa editorial del suprimido Ministerio de Empleo y Seguridad Social y editada por el Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, (de acuerdo con la reestructuración ministerial establecida por Real Decreto 355/2018, de 6 de junio).

www.mitramiss.gob.es/cartaespana

Foto portada: Tony Magán



Promoviendo una gestión forestal sostenible.
Para más información www.pefc.org

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



LECTORES

4

RECETAS

12-13

ENTREVISTA

Eduardo Blanco,
un actor
marcado por la
emigración

20-21

EN EL
MUNDO

El Ateneo de
Zurich cumple
cincuenta años

22-23

CULTURA Y SOCIEDAD

La unión del
villancico

24-25

CULTURA Y SOCIEDAD

José de Ribera,
el arte de la
violencia

Carrión de los
Condes,
en el Camino
de Santiago

PUEBLOS

28-29

30-31

COCINA

Langostino,
el crustáceo
universal

Talento

El Gobierno de España está decidido a recuperar los talentos emigrados durante la crisis y para ello está diseñando un Plan de Retorno a España que ha consultado con los posibles interesados –visitas de Agustín Torres y José Alarcón a Berlín y Londres- y con empresarios, sindicatos, comunidades autónomas y plataformas de expatriados como Volvemos.org.

La secretaria de Estado, Consuelo Rumí, departió en el Día del Migrante con varios inmigrantes y una emigrante retornada quienes expusieron sus experiencias.

Miguel Menéndez ha rescatado de mercadillos y de particulares los discos y sus historias asociadas de un buen número de grupos que hicieron música española –sobre todo rumbas- en la Bélgica de la emigración y con ese material ha publicado un valioso disco-libro titulado “Rumba Hispano Belga. Sonidos de la emigración española en Bélgica 1960-1989”.

El gran actor argentino Eduardo Blanco nos cuenta como su vida personal y profesional está marcada por la emigración. De su emigración nos habla en primera persona Gemma Fernández, una asturiana, arquitecta de un municipio alemán.

El Ateneo de Zurich celebra cincuenta años con una gran fiesta y expone su trayectoria como una de las principales entidades españolas en la Suiza alemana.

Los villancicos –nuestras canciones navideñas- que se han extendido por toda la América de habla hispana, vuelven como todas las navidades.

José Ribera fue conocido como “El Españolito en su formación italiana, ahora una exposición de su obra ha impresionado en la Dulwich Picture Gallery de Londres.

Luis Eduardo Aute, el gran cantautor español, aún se recupera de sus achaques de salud, pero sus compañeros y amigos le organizaron un espléndido homenaje por sus 50 años en la música al que asistieron doce mil personas.

La villa palentina de Carrión de los Condes muestra sus joyas románicas y góticas reafirmando su vocación jacobea. Y como cada navidad llegan los langostinos, uno de los platos más recurrentes de estas fechas.

Nuestro ya tradicional calendario les anima a desear y disfrutar un feliz año 2019.

EMIGRACIÓN

El presidente del Gobierno, Pedro Sánchez, visita Cuba

5 ▶

ACTUALIDAD

Plan de retorno en Berlín y Londres

6-7 ▼

EN PORTADA

14-17

Miguel Menéndez: «De los emigrantes de los 60 y 70 deberíamos aprender a ser solidarios»

ENTREVISTA

Día del Migrante

8-9 ▼

EN ESPAÑA

◀ 18-19

Gemma Fernández: “Lamento no poder contribuir a hacer a mi país aún mejor”

ACTUALIDAD

Inmigración y desarrollo rural

10 ▼

◀ 27

Jean Laurent, pionero de la fotografía en España

MIRADOR

MIRADOR

Homenaje a Luis Eduardo Aute

◀ 26



En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de **Carta de España**. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

Carta de España, Secretaría de Estado de Migraciones.

Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@mitramiss.es

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.



JOVEN LECTORA

Me he interesado en sus publicaciones. Desearía comentarles que me han agradado sus distintos tipos de temas y que fortalecen los conocimientos acerca de los emigrantes de varios países, atraen la atención de muchos lectores de muchas regiones del mundo.

Yo soy cubana, tengo trece años de edad y me llamo Lianet Calas Briayet, me gusta mucho esta revista y me gustaría suscribirme. ☒

**LIANET CALAS
BAYAMO. GRANMA. CUBA**

RECETAS

Les escribo agradeciendo todo este tiempo que me han enviado su revista que es recibida con gran júbilo en nuestro gremio de canarios-cubanos en mi pueblo del municipio Colombia-Las Tunas. Les daré la noticia que, gracias a Dios y vuestra tierra, ya recibí este año la ciudadanía española por la que estoy muy orgulloso y honrado.

Soy profesor de Comercio y Gastronomía y como les he comentado en cartas anteriores siempre anexo a mi dossier de cocina vuestras recetas, con las que compartimos nuestro humilde grupo en determinadas ocasiones.

Mi abuelo era de Santa María de Guía en Las Palmas de Gran Canaria. ☒

**JOSÉ MANUEL CASTELLANO HERRERA
COLOMBIA-LAS TUNAS. CUBA**

Cocido montañés

Este es un plato único y contundente, muy apropiado para **despedir el invierno**

Ingredientes:

400 gr alubias blancas
1 berza
2 patatas medianas
200 gr tocino
100 gr chorizo
250 gr costilla
1 morcilla
1 hueso de codillo
2 ajos
pimentón dulce
aceite de oliva
Sal



Las alubias a remojo desde el día anterior

Lo primero de todo es echar las alubias, el tocino, el hueso, el chorizo y la costilla en la cazuela –preferiblemente de barro– que hayas escogido para cocinar. Lo cubres de agua, echas un poco de sal y lo dejas que se cocine a fuego lento durante hora y media.

Mientras se cocinan las alubias y la carne se limpia la berza hoja por hoja. Una vez limpias se enrollan las hojas y se corta en juliana. Se pelan las patatas y se cortan en trozos no muy pequeños.

Cuando la carne esté hecha se añaden las patatas y la berza. Una vez pasados veinte minutos se hace un sofrito con el aceite, el ajo y una cucharada de pimentón y se echa a la cazuela con la morcilla pinchada para que no reviente. Se deja todo cocinándose una media hora.

Normalmente el cocido se hace para un día para otro ya que todo el guiso a cogido más sabor pero lo puedes comer al momento.

Lo típico es comer las alubias, la patata y la berza por un lado y las carnes por otro.

Para beber se recomienda un tinto Ribera del Duero o un tinto de garnacha aragonés.

El presidente del Gobierno, Pedro Sánchez, visita Cuba

La **primera visita oficial** de un presidente del gobierno español a Cuba, tras la de Felipe González en 1986

Después de treinta y dos años la visita de Pedro Sánchez Pérez-Castejón marca un hito en la historia de las relaciones de esta isla caribeña con la España que jamás dejó de querer a Cuba y los cubanos, y una Cuba que jamás ha dejado de querer a España y su pueblo.

Fue recibido por el presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, Miguel Díaz-Canel, quienes encabezaron la reunión de ambas delegaciones en un ambiente cordial.

La agenda del Sr. Sánchez Pérez-Castejón, aunque extensa fue cumplida en su totalidad. El presidente del Gobierno español pudo departir con empresarios españoles encabezados por las compañías hoteleras Meliá e Iberostar así como con los dedicados a las ramas agroalimentaria y constructiva. Emotiva fue la visita al casco histórico de la Habana Vieja en compañía del presidente cubano y el historiador de La Habana, Eusebio Leal, quien guio todo el recorrido por esta restaurada zona de La Habana.

El encuentro con la Comunidad Hispánica en la residencia del embajador español, Juan Fernández Trigo, fue inolvidable. Allí ansiosamente esperaban integrantes de las Agrupaciones y Federaciones aglutinadoras de naturales y descendientes de españoles quienes con esfuerzo y dedicación mantienen asociaciones no gubernamentales hispanas en la isla, algunas de ellas con más de una centuria de fundadas en suelo cubano.

En su discurso el Sr. Pedro Sánchez Pérez-Castejón expresó: “Mis primeras palabras es para revindicar la memoria de Carmelo González, presidente del CRE cubano, recién fallecido que conozco fue muy querido por muchos de vosotros y vosotras, y quererlo hacer en un acto sencillo y breve pero cargado de simbolismo”. “Os confieso –continuó Pedro Sánchez– que en cada viaje al continente americano que he tenido la oportunidad de hacer durante estos cinco meses que llevo al frente de la presidencia del gobierno, aguardé con emoción este

momento el de encontrar a la colectividad española. Permitidme decirles que en el caso de Cuba esa emoción es aún mayor por el peso de la historia y el destino de nuestros pueblos a lo largo de estos siglos.”

En esa misma tarde noche, horas antes de su partida de la capital de todos los cubanos, el presidente español anunció la venida de los Reyes de España a la celebración del 500 aniversario de la fundación de San Cristóbal de La Habana en 2019. ☒

FELIPE CID



El presidente Sánchez saluda a integrantes de la colonia española.

Plan de retorno en Berlín y Londres

Dentro del proceso de elaboración de una estrategia para implementar el Plan de Retorno a España, responsables de Migraciones han visitado dos ciudades europeas –Berlín y Londres– para **tomar contacto con españoles** residentes



Momento del encuentro en el Colegio Cañada Blanch de Londres.

El pasado 16 de noviembre, el secretario general de Inmigración y Emigración, Agustín Torres y el director general de Migraciones, José Alarcón, mantuvieron un encuentro con jóvenes españoles en Berlín, en el marco del Plan de Retorno a España en el que está trabajando el Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social.

El encuentro tuvo lugar a las 19 horas en el salón de actos del Instituto Cervantes de Berlín y fue organizado por Volvemos.org, que colabora con el Ministerio en este proyecto, así como con la asociación berlinesa La Red, que

ayuda a emigrantes españoles en su integración en Alemania y con la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social de la Embajada de España.

La sesión se planteó de tal forma que los protagonistas fueran los asistentes, para que pudieran trasladar a los responsables del Ministerio sus necesidades en relación con el retorno a España. El acto tuvo buena acogida y convocó a numerosos españoles residentes en la ciudad, que fueron muy participativos y trasladaron muchas ideas en relación con su situación en Alemania, las dificultades que se les plantean, las expectativas que tienen respecto de un

posible retorno a España y también el valor que su experiencia y conocimientos ofrece.

El secretario general y el director general pudieron responder de primera mano algunas de las cuestiones que plantearon, animaron a los asistentes a participar en el trabajo que llevan a cabo las instituciones y pudieron escuchar de primera mano las vivencias e inquietudes de los asistentes.

Además de la jornada, el secretario general y el director aprovecharon para encontrarse con el embajador de España en Berlín, Ricardo Martínez, para informarle del Plan de Retorno que prepara el Ministerio y con técnicos de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social para recoger información para la elaboración del Plan.

ENCUENTRO EN LONDRES

El día 30 de noviembre, como siguiente etapa en su gira europea tras su visita a Berlín, José Alarcón y Agustín Torres, asistieron a un encuentro participativo en la capital británica, la ciudad que acoge más emigrantes españoles de nuestro continente.

Tras dos horas de conversación con más de cien asistentes en el centro educativo Cañada Blanch de Londres, el equipo de la Secretaría General de Inmigración y Emigración del Gobierno de España, junto con la organización para el retorno del talento Volvemos,



El encuentro en Berlín contó también con la participación de la asociación local La Red.



Ambos actos congregaron a decenas de españoles interesados en el retorno.

examinaron atentamente la situación actual de los españoles allí presentes así como sus inquietudes a través de una lluvia de ideas y experiencias migratorias que les ayudará a implementar una estrategia de retorno en la que ya se está trabajando.

“¿Qué nos ofrece España para volver?”, esa fue sin duda la pregunta más pronunciada de la noche. Una mezcla de

anécdotas, risas cargadas de sarcasmo y frustración llenaban la sala. La consejera de trabajo, Reyes Zatarain, el Secretario General de Inmigración y Emigración, Agustín Torres y el cofundador de Volvemos.org, Diego Ruiz del Árbol, junto con José Alarcón, respondieron positivamente al debate creado.

Cediendo el protagonismo completo a los asistentes, los organizado-

res escucharon y tomaron buena nota para canalizar algunas frustraciones y miedos con respecto a la vuelta. La charla fluyó en un formato participativo distendido para cumplir el objetivo del encuentro: conocer mejor las necesidades de los emigrantes y crear propuestas plausibles.

El ambiente recordaba a una terapia de grupo, con realidades que generaron muchísimas emociones personales y colectivas ante la preocupación por la falta de oportunidades reales en España en comparación con Reino Unido, a pesar incluso del Brexit.

Las aportaciones cubrieron desde necesidades, miedos y variadas expectativas respecto a una esencial y esperada iniciativa pública para que el retorno sea posible, hasta la implementación de unas condiciones dignas mediante la coordinación para la creación de empleos.

Reconocimiento personal y, sobre todo, profesional es lo que, en general, se demandó para volver a España después de tantos años fuera, al dejar un país muy querido que estaba sumido en una profunda crisis económica que les obligó a emigrar.

El toque positivo lo ofreció el propio director de Migraciones, José Alarcón que enfervorizó a todos con su discurso: “Tenéis más poder del que vosotros os creéis. -afirmó calmadamente-. La preocupación de muchos se convierte en iniciativa y la iniciativa en cambio. No podemos cambiar el modelo productivo, pero podemos realizar pequeños cambios que cambian vidas. Os ofrezco compromiso y voluntad en los pequeños cambios para la oportunidad de hacer una España mejor.”

Nada se dejó en el tintero. Se abordaron asuntos de todos los ámbitos: sanidad, conciliación, diversidad, desarrollo profesional, responsabilidad social corporativa, contratación, cotizaciones y programas de talento. Urgen soluciones y cambios, pero gracias a estas iniciativas, se crearon propuestas para ese ansiado regreso. ☒

MARINA FERNÁNDEZ CANO

Día del Migrante

Consuelo Rumí, secretaria de Estado de Migraciones, presidió el acto de conmemoración del Día del Migrante **celebrado el 18 de diciembre** en la sede de la Secretaría de Estado.



La secretaria de Estado, Consuelo Rumí, con los migrantes participantes.

El encuentro ha consistido en una charla-coloquio entre Rumí y otras personas que han sido migrantes en algún momento de su vida y ha estado moderado por el periodista de la cadena SER Nicolás Castellano.

Consuelo Rumí defendió la inmigración como una oportunidad para España. “Las migraciones no son una amenaza sino una oportunidad y una necesidad para países como España con una población envejecida que necesita su aportación en todos los ámbitos, también en el demográfico”, afirmó Rumí.

La secretaria de Estado también se refirió al Plan de Retorno que están preparando desde su departamento. Señaló que para su elaboración están trabajando con la organización Volvermos y su objetivo es que sea “de verdad efectivo y útil para las personas que quieran volver”. Reconoció que es necesario mejorar las condiciones laborales en España y que sean atractivas para los españoles en el extranjero.

Se refirió a que el Plan de Retorno va a tener una serie de medidas interdepartamentales y que va a aglutinar de forma integral y transversal las medidas que se tomen desde el Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

y de otros ministerios. Añadió que “ese paquete de medidas nos proporcionará la posibilidad de poner en contacto a las personas que quieren volver con las ofertas que haya en el mercado laboral. Porque existen esas ofertas de trabajo y hay que ofrecerlas”.

Nicolas Castellano, reportero de la cadena SER y especialista en inmigración y derechos humanos condujo el diálogo con los migrantes presentes en el salón de actos de la calle Abascal.

Comenzó su testimonio Nicole Ndongala, nacida en la República Democrática del Congo del que salió con documentación falsa hacia la antigua metrópoli; Bruselas y de allí a Madrid

donde pasó días difíciles cuando se le acabó el dinero. “Una señora –relata Nicole- en una iglesia me dice que conoce un sitio donde ayudan a los negros y me llevó a Karibu. Ha sido y es un lugar de referencia para personas que llegan desesperadas. Me dieron alojamiento y me dieron un itinerario para ser lo que soy hoy, para poder estudiar e integrarme en la sociedad española”. Nicole es hoy –veinte años después- directora general de Karibu que sigue apoyando y ayudando a los africanos en España.

Irene Revuelta, española, estudió turismo y no encontró aquí un trabajo que le satisficiera. Se trasladó a Berlín, en principio para un mes: “Me gustó mucho y me quede cuatro años. Después pensé que quería mejorar el inglés y me trasladé al sur de Inglaterra donde estuve casi un año trabajando en hoteles”. Tras la experiencia británica se plantea volver a España y llega en plena crisis. “Mis amigos me decían –recuerda Irene- ¿Para qué has vuelto? Cuando ahora se va todo el mundo. Intente encontrar trabajo aquí pero al final me salió una oportunidad en Grecia, en Creta concretamente.” Tras tres años en Creta vuelve a España de nuevo y aquí aparece la oportunidad de

irse a China. “Era un puesto de responsabilidad y no me lo pensé dos veces –dice Irene-. Estuve cinco años, creé una familia, cambié de sector profesional, en fin, muchos cambios. Hace un año volví con una hija y pensé que toda esa aventura estaba muy bien para mí pero no era lo que quería ofrecerle a mi hija por la sanidad, la educación”. Irene Revuelta al retornar se integró en Volvemos, la organización que asesora a los españoles emigrados que quieren volver.

La historia de Mohamed, procedente de Mopti en Mali, es casi el paradigma de inmigrante africano irregular que llega en patera. Salé de su ciudad tras la muerte de su padre y una hermana para poder mantener a su familia, es el hermano mayor. En Bamako –capital de Mali- consigue un trabajo que no le pagan. Se va a Mauritania trabajar donde tampoco le pagan. En una patera llega a Tenerife y de allí a Málaga e inicia un periplo por ciudades españolas, ONGs y al final consigue una vivienda, empadronarse, trabaja como jardinero, mecánico. “Estuve cuatro años como irregular” remata.

James Eduardo Díaz Otero viene de Nicaragua, había estado cinco años en España en un programa de coopera-

ción de la Fundación Carolina y Telefónica. “El objetivo era regresar a mi país y aplicar lo que había aprendido. Y así fue, monté un pequeño negocio. Pero la situación de mi país se puso complicada” James ya tenía una familia –esposa, dos hijos y otro en camino en la actualidad- y reconoce que es duro moverse solo. Pudo reagrupar a la familia. “Todo el proceso ha durado cinco meses y ha sido muy satisfactorio, comenzó en agosto, en época de vacaciones del gobierno y todos los plazos que me dieron se cumplieron. De lo que se infiere que el departamento trabaja bien, pues es un proceso complejo en el que interviene distintas entidades”. El programa al que se acogió James es el de captación de profesionales altamente cualificados que gestiona la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración.

El acto del Día del Migrante contó también con la presencia del secretario general de Inmigración y Emigración, Agustín Torres, el director general de Migraciones, José Alarcón, y la directora general de Integración y Atención Humanitaria, Estrella Rodríguez Pardo. ☒

C. DE E.
FOTO TONY MAGÁN



De izquierda a derecha: Nicole NDongala, Irene Revuelta, Mohamed y James Díaz Otero.

Inmigración y desarrollo rural

Un estudio reciente aporta que **la inmigración ha amortiguado la despoblación** en el medio rural en España



María Jesús Herrera (OIM) y Estrella Rodríguez Pardo, directora general de Integración y Atención Humanitaria.

a un problema de alcance que abarca a toda la UE: la baja natalidad. Todo ello deja una población rural más empobrecida y preocupantemente envejecida. La presencia de personas de origen extranjero, en consecuencia, ha hecho de amortiguador de lo que, de otro modo, sería un impacto terrible”, precisan los autores del estudio.

En cualquier caso, la jefa de Misión OIM España, María Jesús Herrera, ha precisado que no se puede ver la inmigración como una “solución” a la despoblación pero sí como “una oportunidad”. A su juicio, hay que ver la inmigración como un elemento “positivo” y, en este sentido, ha mostrado su rechazo a los discursos que hablan de invasión. Además, ha apostado por cambiar unas políticas más orientadas a la acogida de los migrantes y refugiados por una estrategia más “a medio y largo plazo” centrada en su integración.

En esta línea, el estudio, que ha analizado la situación en zonas rurales de Galicia, Castilla y León, Extremadura y Aragón, constata la necesidad de mejorar la vida en las comunidades rurales no solo para los locales sino también para atraer a la población extranjera.

Para ello, los autores del informe, proponen, entre otras medidas, diseñar campañas informativas así como ofrecer paquetes de prestaciones (facilidades en el alquiler, cursos de formación profesional, etcétera) abiertos a la población en general. Asimismo, subrayan la importancia de garantizar el acceso a los servicios básicos como salud y educación. ☒

La directora general de Integración y Atención Humanitaria, Estrella Rodríguez Pardo y la jefa de misión en España de la Organización Internacional de las Migraciones (OIM), María Jesús Herrera, presentaron el estudio “Situación de la población inmigrante en las zonas rurales españolas y su contribución al desarrollo rural” elaborado por OIM con fondos Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social y el Fondo de Asilo, Migración e Integración de la UE.

Según este Estudio la inmigración ha “amortiguado” la despoblación en el medio rural en España aunque “no es la solución”. “La inmigración se ha revelado como un posible contrapunto para frenar la despoblación del medio rural nacional que sufre, y de manera acentuada tras la crisis económica, de un éxodo masivo a las urbes que se suma



C. DE E.
FOTO TONY MAGÁN

DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE TRABAJO, MIGRACIONES Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50
alemania@mitramiss.es

ARGENTINA

Viamonte, 166
1053-BUENOS AIRES
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91
argentina@mitramiss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel.: 00 32 2 242 20 85
belgica@mitramiss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel.: 00 55 61 3242 45 15
brasil@mitramiss.es

CANADÁ

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA
ONTARIO
Tel.: 00 1 613 742 70 77
canada@mitramiss.es

COLOMBIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel.: 00 571 236 85 43
colombia@mitramiss.es

CHILE

Calle Las Torcasas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel.: 00 56 22 263 25 90
chile@mitramiss.es

CUBA

Calle 70 N° 517-519
entre 5ª B y 7ª.
Miramar. Municipio Playa,
La Habana
Tel.: 00 537 866 90 14
cuba@mitramiss.es

DINAMARCA

*Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega, Estonia,
Letonia y Lituania*
Gothersgade, 175, 2 th
1123-COPENHAGUE K
Tel.: 00 45 33 93 12 90
dinamarca@mitramiss.es

ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel.: 00 593 2 22 33 774
ecuador@mitramiss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pensylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel.: 00 1 202 728 23 31
estadosunidos@mitramiss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20
francia@mitramiss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Via di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93
italia@mitramiss.es

LUXEMBURGO

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel.: 00 352 46 41 02
luxemburgo@mitramiss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khalouiya
Av. Mohamed VI
m. 5.300-Souissi
10170
RABAT
Tel.: 00 212 537 63 39 60
marruecos@mitramiss.es

MÉXICO

*Acreditación en Cuba, Costa
Rica, Honduras, Panamá,
Nicaragua, El Salvador y
Guatemala*
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550 MEXICO, D.F.
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04
mexico@mitramiss.es

PAÍSES BAJOS

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Bleijenburg, 1
2511-VC - DEN HAAG
Tel.: 00 31 70 350 38 11
paisessbajos@mitramiss.es

PERÚ

*Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones*
Choquehuanca 1330
San Isidro, 27
LIMA
Tel.: 00 511 212 11 11
peru@mitramiss.es

POLONIA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Avda. Mysliwiecka, 4
00459
VARSOVIA
Tel.: 00 48 22 583 40 41
polonia@mitramiss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel.: 00 35 121 346 98 77
portugal@mitramiss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD-
LONDRES
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98
reinounido@mitramiss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

*Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social*
Av. Independencia, 1205
1205-SANTO DOMINGO
Tel.: 00 18 09 533 52 57
republicadominicana@mitramiss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel.: 00 221 33 889 33 70
senegal@mitramiss.sn

SUIZA

*Acreditación en Austria y
Liechtenstein*
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel.: 00 41 31 357 22 50
suiza@mitramiss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel.: 00 5982 707 84 20
uruguay@mitramiss.es

VENEZUELA

*Acreditación en Colombia
y República Dominicana*
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con 1.ª Transversal.
Edificio Banco Lara, 1.º Piso
Urb. La Castellana - CARACAS
Tel.: 00 58 212 319 42 30
venezuela@mitramiss.es



Eduardo Blanco, un actor marcado por la emigración

Eduardo Blanco, **hijo de dos emigrantes gallegos** que llegaron a Buenos Aires en los años 50



Eduardo Blanco representa ahora en Madrid “El precio” de Arthur Miller.

Eduardo estudio una carrera técnica, luego trabajó de vendedor, de taxista para ganarse la vida. Hasta convertirse en el “otro” actor fetiche - junto al actor Ricardo Darín- del director de cine Juan Jose Campanella, ganador de un Oscar. Eduardo Blanco brilló en papeles secundarios en: “El mismo amor, la misma lluvia” (1999), “El hijo de la novia” (2001) y “Luna de Avellaneda” (2004). Blanco colaboró por quinta vez

con Campanella en la serie de televisión, Vientos de agua (2006). Su debut en cine fue en Victoria 392 (1984), donde conoció y entabló amistad con Campanella y su guionista Fernando Castets.

En su carrera artística ganó muchos premios, tanto en la Argentina como en España. En el 2006 recibió el Premio Martín Fierro como mejor actor protagonista de miniserie. En el año 2008 recibió el Premio “Chano Piñeiro” otorgado por la Xunta de Galicia, entre otros premios.

¿Por qué no nos cuenta cuáles son sus orígenes gallegos?

Mi madre Carmen nació en una aldea que se llama San Fiz de Margaride al sur de Silleda y mi padre es oriundo de Bendoiro, cerca de Lalín. Mi papá se llamaba José Plácido Blanco. Bendoiro y San Fiz están muy cerca, sin embargo no se conocieron allá, sino en la Argentina en el Centro Lalín Golada y Silleda en Buenos Aires.

¿Cómo decidieron emigrar a la Argentina?

Un hermano de mi papá fue el primero de la familia que vino aquí y un tiempo después arribó toda mi familia paterna. Él se casó con una hermana de mi mamá. La historia de mi tío me conmueve mucho porque llegó a los 20 años sin recursos. Siempre estuve cerca de este tío, porque a ambos nos apasiona el fútbol (en cambio a mi papá le gusta el automovilismo) y siempre íbamos juntos a la cancha. Mi mamá vino a los 18 años. Su madre murió cuando ella tenía 17 años. Cuando visité San Fiz, fui a la iglesia donde está sepultada casi toda mi familia y allí, frente a la tumba de mi abuela materna, que no conocí, empecé a llorar, será porque mi madre la había amado tanto, será por el lazo de sangre, no sé. Ella se quedó sola con dos hermanas, entonces la familia decidió separarlas porque no podían educarlas juntas; realmente la pasaron muy mal. Como mi mamá tenía primos aquí decidió venir para salir de ese lugar en que tanto había sufrido. Primero trajo a una de sus hermanas y después decidió traer a la otra, que era adolescente.

¿Por qué no nos cuenta su propia historia?

“Yo nací el 28 de febrero de 1948 en un conventillo (*) en el barrio de Boedo, nos fuimos de allí cuando tenía cuatro años. Después vivimos en Munro y en Florida, en el Partido de Vicente López. Mi papá era un apasionado de la mecánica y a los 12 años me anotaron en el Colegio Industrial, lugar que yo detestaba. A los 17 años empecé a estudiar teatro y descubrí que me gustaba. En mi familia no tengo antecedentes de actores, porque todos son gente de campo, trabajadora, con educación primaria. Por lo tanto no tuve estímulos. Mi madre es una persona humilde aunque con muchas capacidades que lamentablemente no pudo desarrollar. Cuando empecé a estudiar tenían miedo de que me muriera de hambre. Soñaban con un hijo universitario. En esa época eso te garantizaba el porvenir. Mientras pensaban que el teatro era un hobby, lo aceptaban porque yo les había prometido que iba a estudiar Ingeniería; pero como odiaba esa carrera y no sabía cómo decirles que había cambiado de idea, me inscribí en Derecho porque lo consideraba más afín a mis intereses. En 1976, cuando tenía 18 años, salí sorteado en el servicio militar y me destinaron a la Marina, a la vez me inscribí en Derecho, pero no aprobé el ingreso. En la Marina tuve suerte porque me desempeñé en una oficina y además, como no había lugar suficiente, iba a dormir a mi casa todos los días.

¿Cómo nació su vocación por el teatro?

Me inscribí en la Facultad de Derecho nuevamente y paralelamente en el Conservatorio Nacional para estudiar Arte Dramático. Cuando estaba por rendir Derecho me pregunté: ¿qué hago yo acá? Entonces me levaté y no volví más. Desde ese momento decidí que mi futuro estaba en el teatro.

Comencé mi carrera en un grupo de teatro independiente que dirigía Rubén Durán, un gran maestro.

¿Cuándo visito Galicia por primera vez?

Mi primer viaje fue en el '99, fui a Valladolid a presentar la película “El mismo amor, la misma lluvia”. En esa oportu-



Juan José Campanella y Eduardo Blanco.

nidad aproveché para conocer Galicia y Barcelona. En noviembre de 2004, 15 años después de la muerte de mi abuelo tuve que ir a presentar la película “Conversaciones con mamá”, protagonizada por China Zorrilla en el Festival de Cine de Ourense. Cuando subí al escenario me emocioné al pensar qué hubiera sentido mi abuelo al ver que su nieto volvía a su tierra a presentar una película en la inauguración de un festival. Sentí una especie de reivindicación, ya que todos en mi familia sufrieron la emigración y mi abuelo especialmente, entonces me quebré y le dediqué la película, luego en un reportaje que me hicieron hablé de él y cuando firmé el libro de la ciudad se lo dediqué a mi abuelo. Aunque yo ya había visitado Ourense anteriormente, ese día me quebré.

¿Parece que la emigración ha marcado su vida?

El tema del exilio y la emigración siempre fue muy fuerte para mí, pues parecía que el que se iba no volvía jamás; mis abuelos pudieron volver recién después de 40 años y mis padres también.

¿En la actualidad lleva una larga temporada en España?

Si llegue hace unos meses para ensayar la obra teatral ‘El precio’ que hemos estrenado hace muy poco en

Madrid. Es una obra dirigida por Sílvia Munt, en una adaptación de la obra de Arthur Miller. Comparten el elenco conmigo en el Teatro Kamikaze, Tristán Ulloa, Gonzalo de Castro y Elisabet Gelabert. La obra de teatro comienza con un reencuentro familiar entre dos hermanos que hace más de una década que no se hablan. Esta reunión tiene lugar poco tiempo antes de que la casa en la que se criaron tenga que ser demolida. Víctor es un humilde policía a punto de retirarse, mientras Walter es un cirujano de éxito. La diferencia entre sus vidas, la aparición de terceras personas y la tensa situación en la que han vivido durante años, provoca que en este momento salgan a la luz antiguos fantasmas y recuerdos del pasado.

Se sintió identificado con la Serie televisiva “Vientos de Agua” donde Campanella relata el drama de la emigración?

Claro tuve una identificación muy profunda con la serie. De alguna manera es la historia de mi familia o la de Campanella o de la mayoría de argentinos que descendemos de españoles o italianos. La emigración nos ha marcado para siempre. ☒

GRACIELA ALBA BURGOS
LOIS PÉREZ LEIRA



Miguel Menéndez:

«De los emigrantes de los 60 y 70 deberíamos aprender a ser solidarios»

Cuando Miguel Menéndez (Salamanca, 1985) llegó a Bruselas en 2012 en busca de trabajo no se imaginaba que tan solo 6 años después iba a estar presentando una completísima recopilación de tres décadas de producción musical de la colonia emigrante española en Bélgica. Amante de la música “oldie” de los años 50 y 60 desde niño, este maestro de Educación Infantil y Primaria siempre se interesó por las músicas con alma, y en la capital belga halló un tesoro mu-

sical de inestimable valor para conocer la historia de la emigración española de finales del siglo XX.

Con la publicación este año del triple libro-disco ‘Rumba Hispano Belga. Sonidos de la emigración española en Bélgica 1960-1989’ culminas un arduo trabajo de búsqueda e investigación que iniciaste al poco de llegar a Bruselas. ¿Cómo nace este proyecto?

Yo soy coleccionista de rock, blues y reggae desde hace mucho tiempo, pero vengo de Salamanca y allí no hay mu-

chas tiendas de discos. Entonces llegué a Bruselas y esto es el paraíso en ese sentido, con tanto rastro y tanto mercadillo de barrio que frecuentaba mucho en busca de la música que yo coleccionaba. Y así empecé a encontrar también discos de artistas y grupos españoles que no conocía pero que por los títulos o por lo que leía en las biografías de la contraportada me hacían gracia, y los compraba. Nombres como Mino Menéndez y sus Chorvos, Los Cuervos, Los Chicos... Llegaba a mi casa y me ponía a buscar por Internet y ni rastro

de aquellos artistas, hasta que poco a poco me fui enterando de que eran emigrantes españoles muy conocidos por sus compatriotas aquí y empecé a pensar en hacer algo con todo este material tan curioso. Un día andaba curioseando por uno de estos mercadillos y vi que una señora estaba directamente tirando una caja de discos a la basura, me acerqué y vi que uno de estos discos era de un tal Juanito Martín, profesor de guitarra con academia propia en Bruselas. Y ahí me dije ya definitivamente: «Tengo que hacer algo; esto o se empieza a guardar ahora o va a desaparecer». Y así fue, hasta hacerme con casi 250 discos producidos en Bélgica de artistas españoles de la emigración.

De todo este material, te has quedado con 72 temas para conformar este triple libro-disco. ¿Cuál ha sido tu criterio de selección?

La rumba es el hilo conductor de toda la historia. En el libro que acompaña al triple CD empiezo explicando cómo los emigrantes llegan aquí, cómo en principio el flamenco es lo que más les atrae, lo sienten propio, están lejos de su casa y quieren escuchar esta música y al mismo tiempo a los belgas también les gusta. Así que empiezan a triunfar en los años 60 los locales que ofrecen flamenco. Pero es un flamenco muy festivo, con guitarras muy rápidas, lo que es la rumba gitana, y así se explica que la mayoría de las grabaciones de los artistas españoles instalados en Bruselas en aquella época fueran rumbas. Luego las orquestas y los grupos de rock españoles, aunque ellos no fueran rumberos, incluían también rumbas en su repertorio porque era lo que más gustaba al público -a principios de los 70, el 'Borriquito' de Peret se mantuvo durante semanas en el número 1 de las listas belgas-. Se trataba de bandas que tocaban 300 canciones, que estuvieron en activo durante más de veinte años y que grabaron a lo mejor dos discos, y los dos de rumbas, no de rock o de twist, sino de rumbas. Y esto era porque grabando rumbas sabían que sus discos

se escucharían en los bares españoles. Solo en Bruselas, en el año 1967 había 227 bares y restaurantes regentados por españoles, fundamentalmente en el barrio de Saint Gilles, conocido también como "la pequeña España", y en las inmediaciones de la estación de Midí. No olvidemos que eran los años del boom del turismo extranjero en España y los belgas relacionaban a la música española con vacaciones y chiringuitos.

¿Cómo conseguían estos artistas financiar sus discos?

Eran los propios restaurantes y comercios de la comunidad los que se los producían a cambio de que en la contraportada del disco apareciera la publicidad del local. Y por eso también las grabaciones eran siempre muy festivas, para que el público belga y no belga que compraba el disco pensara que en ese restaurante se lo iba a pasar bien. Y a comer bien, que a veces en el disco viene hasta el menú (risas). Hubo un restaurante, La Primavera, que ya no existe, que incluso llegó a tener en el sótano su propio estudio de grabación.



Discolibro



Juan Lucero



El estrangero



Los Chiquitos

O sea, que fueron pioneros del "crowdfunding".

(Risas) Sí, podríamos decirlo así.

Este trabajo es una reivindicación de la memoria que abarca historia, cultura y sociología de la música. ¿Es el de la emigración un tema que te interesa especialmente?

Sí, sí que es un mundo que me interesa. Y sobre todo es que yo les admiro. Esta gente llegó aquí en los años 60 en unas condiciones muy diferentes a como llegamos nosotros ahora. Ellos sí que lo dejaban todo atrás cuando se venían a trabajar, se tiraban años sin ver a sus familias, sin volver a sus pueblos, se venían sin saber el idioma... Esa época era muy dura. Y que encima hayan sabido utilizar la música para alegrarse... yo les admiro por eso. Y después toda la solidaridad que existía entre ellos, el apoyo mutuo, lo bien que se llevaban los unos con los otros, los andaluces con los asturianos, los gallegos con los madrileños, con los catalanes... Todo el mundo se llevaba bien, todo el mundo se apoyaba. En definitiva, que hubo



Los Cuervos - Julín



Las cordobesas



Orquesta Los Diamantes - El Ricachón



Paco Paco - Taka Takata



Antonio, La Torre y Manuel - Petenera disco



La asturianita - Piropo a España

aquí una historia muy interesante que contar, totalmente desconocida y que se está olvidando. En España, por supuesto, la gente no tiene ni idea de lo que aquí hubo.

¿Hay algún personaje de los que has conocido en el proceso de preparación de este recopilatorio que te haya impresionado en particular?

La verdad es que cada una de las personas a las que he entrevistado tenía una vivencia que yo alucinaba según me la iban contando en su casa. Porque esa es otra, te abren su casa sin conocerte, estoy realmente impresionado por la generosidad y la calidad humana de toda esta gente. Te contaban anécdotas alucinantes. Por ejemplo, los músicos de las orquestas que fueron tan famosas aquí, como Los Diamantes o Los Emigrantes, me decían: «Nosotros tocábamos de jueves a domingo, cinco o seis horas de concierto cada día, todos los fines de semana del año». Y yo: «¿Todos los fines de semana del año?» «Sí, durante 25 años». Y trabajando al mismo tiempo, claro. Me contaban que se iban a dar conciertos a

Alemania, por ejemplo, volvían en coche a las 8 de la mañana del lunes a Bruselas y a trabajar, cada uno en lo suyo, electricidad, fontanería... y el jueves otra vez a la orquesta.

Y la vida familiar, ¿cómo se conjugaba con esta vocación artística tan absorbente?

Pues por lo visto bien ya que están todos felizmente casados, con hijos y con familias unidas. De hecho, yo tuve la misma curiosidad y también pregunté a las mujeres cómo lo llevaban ellas, y me contestaron que muy bien, que iban a verles actuar, en eso consistían sus fines de semana, se iban todo el grupo de amigos y así pasaban el día. Una vez más, mucha solidaridad entre ellos he visto.

¿Cuál crees que es el punto fuerte de este triple libro-disco?

Creo que lo que le diferencia es que se trata de grabaciones que no puedes encontrar en ningún otro sitio y que toca aspectos sociológicos y antropológicos que incluso profesores de universidad no se habían parado a pensar. Hay escritos decenas de artículos y tesis doc-

torales sobre la emigración pero no hay nada relacionado con la música. Y la música, al menos en la emigración española, tuvo mucha importancia ya que ellos plasmaban sus vivencias y sus pensamientos en las canciones. Entonces el libro abarca no solo aspectos musicales muy curiosos -desde temas de música “popcorn” con influencias jamaicanas, hasta una petenera disco-, sino también la importancia de las letras que nos cuentan por qué esta gente emigró, cómo se sentía, cómo utilizaba la música para unirse y alegrarse.

¿Cuál ha sido la reacción de estos artistas ante tu interés por su música y su trayectoria?

Quiero decir aquí que todos me han dicho siempre lo mismo: que nunca se han sentido respaldados por los poderes públicos españoles, que les han apoyado muy poco. Y que en España nunca nadie se ha interesado en lo que hacían. Por eso están todos muy orgullosos de que por fin se valore y se respete su trabajo. Se sienten felices de que alguien como yo que viene de fuera,



Abundaron los locales donde actuaban estos grupos y donde los emigrantes iban a bailar.

un nuevo emigrante, haya conseguido que a raíz de este trabajo en España se interesen por el movimiento cultural que ha habido aquí, porque lo cierto es que los medios de comunicación españoles me están llamando y se están haciendo eco. Ahora lo que estoy empezando a hacer es grabarles en video con la idea de hacer un día un documental. Quiero grabar a cierta gente que está ya muy mayor y que quizás dentro de unos meses no nos pueden contar ya todo esto. No es lo mismo que lo cuente yo porque me lo han dicho ellos, a que lo cuente el propio artista, el propio

emigrante, con sus propias palabras. Es mucho más auténtico.

¿Tienen algo que aprender los emigrantes actuales de aquella emigración española de los años 60 y 70?

Pues sobre todo, a ser solidarios. Y que nunca se peleaban por temas de política. Podían tener ideas diferentes y podían discutir, pero al día siguiente si tenían que ayudarse, se ayudaban. Ahora creo que estamos demasiado enfrentados, sobre todo con el tema de Cataluña, me parece que estas cosas antes no pasaban, y estamos hablando de una

época en la que en España existía una dictadura. Y también tener en cuenta que muchos de los que vienen ahora lo hacen pensando que se van a quedar un tiempo y luego regresar, pero que lo tengan presente, que estos a los que he entrevistado yo también venían para un tiempo y mira, aquí están. Me parece que los jóvenes nos quejamos mucho... y pienso que hay que vivir la vida y disfrutarla. Y en aquella época sí que la disfrutaban bien, a pesar de todo. ☒

TEXTO: ÁNGELA IGLESIAS BADA
FOTOS: RUMBA HISPANO BELGA



Los Chicos
- Nacido en Bruselas

Fiesta de la guitarra

Los caballeros

Mino Menéndez y sus Chorvos
- Un emigrante más

Gemma Fernández: “Lamento no poder contribuir a hacer a mi país aún mejor”

Gemma Fernández es asturiana y arquitecta, residente en Offenburg (Alemania). Con sus propias palabras **nos cuenta su experiencia migratoria**



Gemma Fernández lleva cinco años como arquitecta en el ayuntamiento de Offenburg (Alemania).

En el 2012, alcanzo por fin mi sueño de acabar la carrera y licenciarme como arquitecta en La Coruña, ciudad a la que tengo un enorme cariño y en la que sin duda pasé grandes años de mi vida, pero que también supusieron un esfuerzo enorme por parte

de mis padres, para pagarme los estudios y mi vida fuera de casa, así como, por la mía, ya que como suele decirse... arquitectura, larga y dura.

Es una carrera de fondo, de noches sin dormir y muchos baches que sortear. A la vez irme de mi tierra, Asturias y del lado de mi familia, hija única y con

ni siquiera los dieciocho cumplidos, también fue algo duro para todos. Sin embargo, el objetivo era licenciarme y volver a mi paraíso natural junto a los míos. Esa idea, se logró y volví a Gijón con mi título bajo el brazo y unas ganas enormes de comerme el mundo y empezar a ejercer una profesión por la que



Gemma en su lugar de trabajo.

tanto había luchado y que me hacía tan feliz. Algunos me decían, “te mereces un descanso”, “yo que tú me tomaba unos meses sabáticos antes de empezar a trabajar”.

Mis padres contentos de tenerme de vuelta, tampoco me apresuraron. Sin embargo, después del ritmo frenético de aquellos años de carrera, levantarme sin un objetivo, y tras recuperar el sueño atrasado, dejó de gustarme ya a las muy pocas semanas. Una vez listo el que sería mi primer currículum, me lancé a buscar estudios en mi ciudad. Pronto vi que eran estudios en general pequeños, de no más de 2 o 3 personas y que no tenían opciones de aumentar el personal, en un momento, aquella crisis que azotaba, en la que los proyectos escaseaban. De muy pocos recibía respuesta, ¡ni tan siquiera negativa! así que, empecé a abrir el radio y a buscar fuera de mi provincia. Así para variar, me salieron un par de cosas, pero me decían que hacía ya años que a los becarios no les pagaban. ¿Entonces como pagaría yo mi estancia y un alquiler en la ciudad? Empecé a trabajar dando clases de inglés en mi ciudad mientras seguía buscando de lo mío. Tener horarios me hacía bien.

Mientras, veía como empezaba el éxodo de compañeros de profesión, sobre todo de promociones anteriores a la mía, que ya habían visto como se les cerraban muchas puertas. Sólo dos meses después de haber vuelto a casa, decidí visitar a una de ellas, en Londres, donde hacía poco se había ido. Lo que iba a ser una visita turística, se convirtió en ¿y por qué no me voy yo también un año al extranjero? Allí hay trabajo y así ganaría experiencia y al volver ya no sólo me querrían como becaria. Pues, manos a la obra, empecé a enviar solicitudes, unas cuantas a Londres, y otras a Alemania. Siempre me habían encantado los idiomas, y aprender alemán era un aliciente. ¿Cuál fue mi sorpresa, después de meses de negativas en España? todos los estudios me contestaban y muchos interesados.

El primero al que solicité en Alemania, me aceptó de inmediato. Recuerdo aquella llamada preguntándome si podía empezar ya, en enero del 2013. “¡Claro! No hay problema” dije...al colgar el teléfono, me daba realmente cuenta: me iba a Alemania. Y prácticamente sin tiempo para buscar piso y prepararlo todo. Mi madre no podía creerse que me fuera a ir y menos en

plena Navidad, ¿Cómo iba a pasar el año nuevo sola, y en otro país? Pues así fue. El 28 de Diciembre, sí el día de los Inocentes, llegué a Stuttgart. Allí pasé 7 meses en los que empecé a disfrutar de mi profesión, a chapurrear alemán y darme cabezadas con eso que llaman el choque cultural, el frío, el entrar de noche y salir de noche, la soledad, las comidas, y también el apoyo de los amigos españoles que se convertían casi en familia.

Más tarde, encontraría la opción de trabajar como arquitecta en el Ayuntamiento de Offenburg, donde llevó ya más de 5 años. Desde entonces, la pregunta siempre está en el aire, ¿y no piensas volver a España? La respuesta de momento no está en mi mano. Siento que me fui como tantos otros compañeros, y nadie nos echa en falta. Lamento no poder contribuir a hacer a mi país aún mejor de lo que ya es, porque yo no reniego de él, ni de su gente. A pesar de todo, siempre hablo bien de mi país y se me ilumina la cara cuando alguien me dice si soy española. Siento perderme momentos con mi familia, mis amigos. Siento no estar o estar tan lejos. Sin embargo, aquí me cuidan, tengo opciones como arquitecta y como mujer, para conciliar vida laboral y familiar, un buen sueldo, horario flexible, ya manejo el idioma y poco a poco, este sitio me está dividiendo el corazón.

En España, aún están mis padres y volver por ellos, sería estupendo. Sin embargo, volver para que me vean con un trabajo precario, decepcionada, sin futuro, y echando todos mis esfuerzos por la borda, creo que sería más duro para ellos que verme lejos, pero feliz, independiente y capaz de enfrentarme a nuevos retos cada día. De todos modos, la esperanza, es lo último que se pierde y si por fin, algo cambiara, volvería llena de ilusión, con la mirada más amplia, siendo mucho más empática, resiliente y muchísimo más fuerte de lo que me fui. ☒

**GEMMA FERNÁNDEZ. ARQUITECTA.
OFFENBURG (ALEMANIA)**

El Ateneo de Zurich cumple cincuenta años

Miguel Soto Reverte, miembro fundador del Ateneo y del grupo de responsables que rige la entidad **nos resume la historia de esta institución española en Suiza.**

Celebrar el cincuenta aniversario de una organización como es el Ateneo es un hecho que no se da cada día. Pero lo que es también relevante, y hasta diría excepcional, es que quien os está dirigiendo esta palabras estuvo presente en aquel lejano otoño de 1968, donde dimos vida al Ateneo.

Por lo tanto, cincuenta años de historia de una colectividad de migrantes ante los cambios culturales, sociales y políticos que se propugnaban en aque-

llas históricas fechas de 1968. El mayo francés, con revueltas de estudiantes y obreros, con la pretensión de cambiar el orden social y político de diversos países europeos. Algunos trabajadores españoles inquietos se preguntaron: ¿Y nosotros qué hacemos? Como respuesta a esta pregunta, empezamos con entusiasmo un pequeño grupo de conocidos con las actividades del Ateneo Popular Español de Zurich, que luego se amplió a diversas ciudades de Suiza: Lausana, Ginebra, Berna, llegando incluso a crear una coordinadora de Ateneos.

Celestino Picaso, Ladislao Amigo, Pepe Álvarez, Julia Sancho, Paco Rique y un servidor - quizás olvide algún nombre - fueron, o bien: fuimos, los iniciadores de esta asociación que ha tenido inesperadamente tan largo recorrido. Cincuenta años de actividades ininterrumpidas. Seguidas por decenas de nuevos nombres que durante estos cincuenta años han contribuido al desarrollo del Ateneo.

Se empezó por motivos culturales, sociales y políticos. Espero que recordéis que en aquellos tiempos, nuestro país,



El Ateneo de Zurich se ha convertido con los años en una institución de referencia.

España, estaba regido por una férrea dictadura, que por aquel entonces duraba ya cerca de 30 años, donde no existían ni libertades políticas, ni sindicales. Hasta la muerte del dictador, y hasta que no se votó la constitución, el Ateneo sirvió de plataforma reivindicativa, ofreciendo a los grupos culturales, políticos y sociales españoles, presentes en el territorio helvético, su tribuna para debatir sus ideas y propuestas, prohibidas en España; esto lo hacíamos a través de conferencias y mesas redondas.

Muerto el dictador y restablecidas las libertades en España, la principal función del Ateneo fue doble: preocuparnos de mejorar la situación del colectivo de migrantes que trabajaban en Suiza mediante conferencias y actos reivindicativos, por un lado, y difundir la cultura con los cambios culturales que se estaban dando en nuestro país de procedencia y en Suiza, nuestro país de acogida.

Y así seguimos, estimados amigas y amigos, con el Ateneo, del que han formado parte diversas generaciones de migrantes, bien integrando el Grupo de Responsables, o asistiendo a sus eventos, procedentes de todas las regiones y comunidades de España. Como es lógico y natural, pensamos que todavía tenemos un espacio para seguir difun-



La fiesta del 50 aniversario fue un éxito gracias a la colaboración de todos.

diendo la cultura y los valores inherentes a nuestra idiosincrasia.

El Grupo de responsables del Ateneo quiere dar las más profundas gracias a quienes han colaborado de alguna manera en la fiesta del cincuenta aniversario del Ateneo, ya que sólo trabajando en común ha sido posible, aportando cada persona su gotita. Creemos que hemos tenido una fiesta de cincuenta aniversario muy digna, gracias al esfuerzo de los numerosos colaboradores

que nos ayudaron durante la planificación del evento en el último año. Sí, un añito hemos estado trabajando múltiples ideas hasta obtener esta espectacular, intensa y gratificante fiesta.

Además de agradecer, quisiéramos felicitar a todas las personas que han colaborado de forma espontánea, los simpatizantes y las asociaciones, porque con la motivación conjunta hemos creado una fiesta de cincuenta aniversario para recordar siempre.

Os invitamos pues a seguir asistiendo a nuestros actos y os pedimos que también estéis dispuestos en su momento a coger la antorcha ateneísta, para, de una forma colectiva, seguir organizando eventos, excursiones, conferencias, y exposiciones.

El Ateneo cuenta con alrededor de doscientos simpatizantes. La mayor parte de ellos son españoles, pero también tenemos suizos y latinoamericanos.

Las actividades son muy diversas. Conferencias sobre todos los temas sociales, políticos, científicos y culturales. Este año hemos realizado una excursión a Castilla la Mancha, para hacer durante una semana "La Ruta del Quijote". Además, contamos con una biblioteca con más de 6.000 libros. ☒



La celebración tuvo músicas variadas y paella.

MIGUEL SOTO REVERTE

FOTOS: ATENEO ZURICH

La unión del villancico

Pocas canciones reúnen diferentes generaciones y parentescos. Frente a la idílica chimenea o en la calle, los villancicos se entonan por igual. ¿Quién no ha cantado, alguna vez, estas canciones navideñas?

“ ¡Campana sobre campaa-aaaana y sobre campana uuuuuna! Asómate a la ventaaaana”. Seguro que sabes completar lo que sigue a estas famosas estrofas.

Alargando exactamente las mismas vocales. Y también es más que probable que la hayas seguido tantas veces que serían imposibles de contar. Estos y otros villancicos empiezan a resonar allá donde vayamos en la etapa navideña y nos acompañan durante semanas.

No podemos escapar de ellos: en las tiendas, en familia, en la calle... cuando ya pensabas que nadie los cantaba, llaman a tu puerta y ahí está el coro infantil más acompasado del mundo, con sus panderetas y zambombas, listo para deleitarte con los grandes éxitos como “Hacia Belén va una burra, rin, rin” o “¡Pero mira cómo beben los peces en el río!” por unas monedas. La tradición del aguinaldo, típicamente española, consiste en cantar villancicos a cambio de una propina. Y aunque pueda parecer desfasada, lo cierto es que, si no nos cantan uno, lo echamos de menos.

ORIGEN MEDIEVAL

Como la mayoría de los cantares populares, su procedencia no es completamente clara, aunque en el caso de los villancicos, parece suficientemente probado que su origen reside en canciones profanas, a pesar de la vinculación religiosa que apreciamos hoy. En la Edad Media se realizaban alegres com-



Son muy populares en todo el mundo los concursos de villancicos.

posiciones en el mundo rural como vía de comunicación y difusión de noticias. Se usaban para contar lo acontecido en las villas, como amoríos, nacimientos, fallecimientos o bodas. Podría decirse que eran noticiarios rurales en forma de canción.

La iglesia ya había descubierto hacía tiempo el poder evangelizador de la música, y muchos de sus mensajes se transmitían en forma de canción. Solo faltaba adecuar los versos de estos cantares rurales. Las letras sencillas, pegadizas y de rima fácil hicieron que se fueran creando canciones para entonar en familia, como un modo más de celebrar la Navidad. Aunque la ocupación musulmana también tiene protagonismo en la historia del villancico.

Así, su forma poética se inspira en la poesía mozárabe, en concreto en el *zé-jel*, que sigue una estructura similar a la del villancico, compuesto de coplas y estribillos repetidos con frecuencia e interpretados por cantante y coro. El *zé-jel* o *zajal* fue la manera de popularizar la literatura árabe, pero recitada de un modo más coloquial para poder llegar al pueblo. Sus raíces provienen de la cultura mediterránea por lo que pudieron dar origen al villancico o incluso alimentarse de él.

PARA TODA LA FAMILIA

Los villancicos, como las canciones profanas de la villa, nos cuentan alguna historia. La mayoría hablan de amor, de



La tradición del aguinaldo, típicamente española, consiste en cantar villancicos a cambio de una propina.

paz, de celebración o de familia mientras nos narran una parte de lo que pasó en el periodo navideño según la religión católica: el nacimiento del niño Jesús, la llegada de los Reyes Magos, la adoración de los pastores:

Campana sobre campana, / y sobre campana una, / asómate a la ventana, / verás al Niño en la cuna. / Belén, campanas de Belén, / que los ángeles tocan / ¿qué nueva me traéis? / Recogido tu rebaño / ¿a dónde vas pastorcillo? / Voy a llevar al portal / reque-són, manteca y vino. (Campana sobre campana).

El camino que lleva a Belén / baja hasta el valle que la nieve cubrió. / Los pastorcillos quieren ver a su Rey, / le traen regalos en su humilde zurrón / al Redentor, al Redentor. (El Tamborilero)

Pero la verdadera cualidad que hace de un villancico la canción popular que es, es precisamente la unión. No importa si eres joven o mayor, rico o pobre, da igual tu sexo o raza porque estas cantinelas son para todos. Cuando los escuchamos o los cantamos, somos capaces de entrelazar nuestras voces con las de cualquier otra persona, aunque sea un desconocido. Nos hace vivir y sentir el espíritu de la Navidad.

MÁS ALLÁ DE NUESTRAS FRONTERAS

En España contamos con infinitud de villancicos y podemos presumir de tener algunos de los más famosos. Sin embargo, no son canciones exclusivas de ninguna tierra, en cada rincón del planeta en el que se celebran las Pascuas se oyen rimas similares. Por ejemplo, quizá la más popular, ‘Noche de paz, noche de amor’, que al cantarla en castellano podría hacernos pensar en un origen

patrio, es un villancico austriaco titulado “Stille Nacht, heilige Nacht”, y fue compuesto en alemán por el maestro y organista Franz Xaver Gruber y el sacerdote Joseph Mohr. Fue interpretado por primera vez el 24 de diciembre de 1818 en la iglesia de San Nicolás de Oberndorf, Austria. Recién cumplido su bicentenario, se mantiene igual de vivo que entonces, sonando cada Navidad.

Tal vez otro de los más reconocidos sea “Adeste fideles”, casi un himno navideño que se remonta al siglo XVIII, o al menos los primeros registros, porque existen muchas dudas acerca de su autoría. El idioma no nos aporta muchas pistas en este caso ya que está escrito en latín, aunque se ha atribuido a autores tan dispares como al compositor inglés John Francis Wade (el más probable), San Buenaventura o incluso al rey Juan IV de Portugal.

La verdad es que, vengan de un sitio o de otro, los seguiremos cantando. Cada año escucharemos alguno nuevo, a ritmo de copla, rap o rock, o incluso otra versión más de las mismas rimas, pero todos igual de pegadizos. En Navidad caemos rendidos ante el turrón, el soniquete de la pandereta, y, por supuesto ante el “Beben y beben / y vuelven a beber, / los peces en el río, / al ver a Dios nacer”.

Creyentes o no, sigamos brindando, celebrando y cantando juntos. ☒

ESTHER ORTEGA



Los villancicos y canciones de Navidad son comunes a todo el mundo cristiano.

José de Ribera, el arte de la violencia

Una exposición pionera muestra, por primera vez en Inglaterra, como el **artista barroco José de Ribera** transformó la crueldad humana en impresionantes obras de arte

El pintor, dibujante y grabador José de Ribera (Xàtiva, Valencia, 1591-Nápoles, 1652) fue una de las figuras capitales de la pintura, no sólo de la española, sino de la europea del siglo XVII. Pero su nombre era desconocido en Gran Bretaña. Hasta ahora. El museo londinense Dulwich Picture Gallery le ha encumbrado a “inolvidable”, con una exposición de 45 obras bajo el evocador título de “Ribera: Arte de Violencia”, al explicar cómo este pintor de

notables dotes no era un creador truculento y sombrío sino un genio, legítimo heredero de Caravaggio.

Como Caravaggio, escenas extremas de llanto, músculos envejecidos, espantosos martirios de santos con brazos correosos y ojos inyectados de sangre marcaban su estilo. Ribera exploró los conceptos de violencia y sufrimiento a través de su arte. Sus gigantescos lienzos cargados de dolor impactan, razón por la que históricamente este autor ha sido tildado de sádico. Los dos comi-

sarios organizadores de esta muestra, Xavier Bray y Edward Payne, han desafiado esta interpretación tan arraigada: “Más allá de simplemente presentar al público el trabajo de este gran artista, la exposición revelará la inmediatez y la complejidad de sus imágenes descubriendo los complejos discursos artísticos, religiosos y culturales que subyacen a la violenta imaginería de este maestro desconocido para muchos”.

Para entender a este genio, tenemos que comprender los horrores cotidianos de los que Ribera fue testigo trasladándonos a la Italia de 1606. Con apenas 15 años el joven setabense abandonó España con la misión de aprender pintura y mitología clásica. Para conseguirlo, Ribera se asentó en la región que más opulencia comercial vivía y, por tanto, la que fomentaba el mecenazgo artístico, la influyente y peligrosa Nápoles. Aquí conoció el éxito comercial y pasó la mayor parte de su vida. Aunque italianizó su nombre a Giuseppe Ribera fue conocido con el sobrenombre de Lo Spagnoletto («El Españolito») no sólo debido a su baja estatura sino a una orgullosa reivindicación de sus orígenes al firmar sus obras como español y valenciano. En 1616, después de ser nombrado académico de San Lucas, se casó con Caterina Azzolino, hija del pintor y marchante Giovan Bernardo Azzo-



Apolo y Marsias. 1637. Museo e Real Bosco di Capodimonte.

lino, y empezó a recibir importantes encargos.

Por aquel entonces, Nápoles era virreinato español, ciudad hiperpoblada, cosmopolita y fuertemente examinada por la Inquisición. Esta misma Iglesia católica y coleccionistas privados, muchos de ellos españoles, serían su mayor clientela.

SANTOS Y PECADORES

Éste fue un período de conflicto religioso, lleno de revoluciones, plagas y guerras. Ningún adulto o niño podía vivir en esos días sin ver a las personas ahorcadas, decapitadas o quemadas vivas. Era un mundo de devastadora crueldad. Ribera supo plasmar agudamente esa condición humana en sus violentas representaciones de santos y pecadores y crear un arte imborrable. Tanto fue así, que durante siglos, “El españolito” tuvo la reputación de poseer un carácter tan brutal como el de sus obras. Esta fama quedó incrustada incluso en la poesía de Lord Byron que en *Don Juan* afirmaba que Ribera rociaba su pincel con sangre real: “De los mártires asombrados, como Spag-



San Sebastián atendido por Santa Irene y su criada 1620-23. Museo de Bellas Artes de Bilbao.

noletto contaminó / Su pincel con toda la sangre de los santos. -Of martyrs awed, as Spagnoletto tainted / His brush with all the blood of the sainted”

Pero la investigación llevada a cabo por los especialistas Payne y Bray, demuestran unas razones académicas, clasicistas y más intelectuales tras sus representaciones: “Su arte simplemente recreaba castigos horribles como el “strappado”, típica tortura napolitana de la época y Byron usó un acertado juego de palabras en su poesía al uso de la época.”

Creador extraordinario al servicio de una exaltación religiosa, Ribera compendró obras de carácter religioso martirial, como la de San Bartolomé, la más espeluznante de sus pinturas tenebristas, donde el desafortunado apóstol es desollado vivo, o de carácter mitológico y profano, como la de Apolo y Marsias, -ambas protagonistas de la exposición-, en la que el joven dios Apolo, de una belleza deslumbrante, impone su horrible castigo al sátiro Marsias desollándolo e introduciendo su mano debajo de la piel roja de su pierna.

La extraordinaria belleza pictórica

que el pintor alcanzó en aquellos años contribuyó a forjar la gran escuela napolitana que le reconoció como su maestro indiscutible. Con 30 años, el más italiano de los pintores españoles, ya era un genio y en 1624, a la muerte del duque de Osuna, con quien mantenía una estrecha relación, su sucesor el duque de Alcalá le nombró Pintor de Corte. Sus lienzos de altísima intensidad poética fueron premiados en 1626, al ser nombrado en Roma, en la basílica de San Pedro, caballero de la orden de Cristo.

Su influencia tanto en artistas como en teóricos fue profunda. Sus obras, enviadas a España, influyeron en técnica y modelos iconográficos a los pintores locales, entre ellos Murillo y un joven Velázquez que le visitó en Nápoles en 1631.

José de Ribera fue uno de los titanes del arte barroco español convirtiéndolo no sólo en una de las cumbres de su siglo sino en un artista contemporáneo que no debe caer en el olvido. ☒

TEXTO: MARINA FERNÁNDEZ CANO
FOTOS: DULWICH PICTURE GALLERY.



El martirio de San Bartolomé. 1644. Museo Nacional de Arte de Cataluña.

Homenaje a Luis Eduardo Aute

Una veintena de ilustres compañeros de profesión interpretó los grandes temas del cantautor, convaleciente desde **hace más de dos años**

Luis Eduardo Aute (Manila-1943) representa la banda sonora musical y textual de varias generaciones. Paralizado por un infarto severo el 8 de agosto de 2016, al regreso de un concierto en Huelva. Permaneció en coma durante un mes y medio y desde entonces se ha embarcado en la lucha diaria de la lenta mejoría.

Se conmemoraban sus 50 años de carrera artística. “No hay muchas cosas mejores que las grandes canciones de Aute” dijo alguien en esa noche mágica en el WiZink Center de Madrid. Pero lo que se concibió como un homenaje derivó necesariamente en un acto colectivo de devoción. De sus compañeros de oficio –la lista sería el delirio de cualquier discográfica- y de las casi 12.000

personas que acudieron al polideportivo madrileño bajo el conjuro-título de “¡Ánimo, animal!”. Que visitará a principios del próximo año Barcelona y Valencia antes de hacer las Américas.

Aute es músico, cantante, pintor, escultor, actor, director de cine. Pero es sobre todo sus canciones, más de 500, que ha cantado él y han cantado otros, que hemos cantado todos.

“Al alba” cantada en su versión canónica por Rosa León y en la arrebatada versión flamenca por José Mercé. Dani Martín hizo una emotiva versión de “Las cuatro y diez”. Ismael Serrano cantó con gracia “Mira que eres canalla” y Rozalén bordó a punto de lágrimas “La belleza”. Miguel Poveda convirtió “Prefiero amar” en una “soleá”, Jorge Drexler jugueteo con encanto con “Slowly”, Víctor Manuel

cumplió con “Sin su latido” y su mujer, Ana Belén desgranó con su clase habitual “De paso”. Al paso y con devoción Pedro Guerra atacó “Pasaba por aquí” y la incombustible Massiel se reencontró con “Rosas en el mar” cincuenta y dos años después de estrenarla.

Cerraron los grandes monstruos: Sabina y su áspera voz con “Quien es Caín, quien es Abel?”, Joan Manuel Serrat versionó “De alguna manera” y remató en todo lo alto Silvio Rodríguez –uno de los muñidores del evento- con “Dentro”.

Era el 10 de diciembre y en Madrid hacía bastante frío, que se atenuó con el inmenso calor que le dedicaron a Luis Eduardo sus compañeros de oficio y doce mil almas entregadas. ☒

C.P.



Los participantes en el homenaje a Aute posan al final del recital.

Jean Laurent, pionero de la fotografía en España

El Ministerio de Cultura y Deporte ha organizado, en colaboración con la Academia de Bellas Artes de San Fernando, la exposición “La España de Laurent (1856-1886). Un paseo fotográfico por la historia”



Vista de Gibraltar hacia 1880. Jean Laurent.

Jean Laurent, en España conocido como Juan Laurent, no es sólo una de las figuras fundamentales en la historia de la fotografía española, sino también un referente internacional como pionero de la fotografía en Europa. Nacido en Garchizy, pequeña población de la Borgoña francesa, Jean Laurent se estableció en Madrid en 1844, previo paso por París, donde aprendería las técnicas de fabricación de papel, así como las técnicas propias de la in-

cipiente y revolucionaria fotografía. En 1856, adoptada ya la actividad fotográfica como profesión, abrió su famoso negocio en el número 39 de la Carrera de San Jerónimo.

La historia de la Casa Laurent se desarrolló en una España agitada en lo político, en lo social, en lo militar y no menos aún en lo cultural. Entre tanto, la expansión económica que experimentó el país a mediados de siglo, estuvo marcada por un fuerte impulso de la industrialización y de los grandes proyectos de ingeniería.

En este contexto, la fotografía de Jean Laurent y sus colaboradores no será tanto el reflejo de los acontecimientos como el verdadero retrato de un país, una cultura, unos paisajes y un espectacular conjunto monumental que aquel fotógrafo supo captar con sensibilidad de artista y explotar comercialmente con inteligencia de empresario.

Su actividad como retratista dio lugar a un archivo extraordinario de la sociedad de su tiempo, tanto en lo que se refiere a la gran cantidad de personajes retratados, como a la calidad de sus obras y a la amplitud social que abarcó: desde los tipos populares hasta la aristocracia social e intelectual del país, incluyendo a las altas personalidades del gobierno y a la misma familia real.

En su conjunto, el fondo de la Casa Laurent y Cía. (cuyos negativos originales fueron adquiridos por el Ministerio de Cultura en 1975 y hoy se conservan en la Fototeca del Instituto del Patrimonio Cultural de España) permite contemplar un profuso y detallado panorama del patrimonio cultural español en la segunda mitad del siglo XIX.

La exposición es de entrada gratuita y estará disponible hasta marzo de 2019. ☒

C. DE E.

FOTO: MUSEO REINA SOFÍA

Carrión de los Condes, en el Camino de Santiago

Esta villa palentina gozó de gran relevancia política, religiosa, cultural y socio-económica en la España medieval en mitad del Camino de Santiago



Friso románico de la iglesia de Santiago.

Allá por el siglo XI, se llamaba Santa María, y se la ha venido identificando con la antigua Lacóbriga, vieja ciudad mentada en los itinerarios romanos.

Carrión fue repoblado en el siglo X, perteneciendo por varios siglos al Reino de León.

Por estas tierras anduvo Almanzor en sus correrías. A veces incluso aliado con señores locales en sus guerras intestinas. Carrión, como la vecina Saldaña, perteneció a la saga de los Beni Gómez, entre ellos García Gómez que se opuso a Almanzor. Gómez Díaz y su esposa Teresa hicieron que en el siglo XI se realizasen varias obras, entre ellas las del magnífico monasterio de San Zoilo, de la Orden de Cluny, para con el tiempo ser un gran

referente en toda la Tierra de Campos, conservando su poder hasta el siglo XV y llegar hasta la exclaustración en el XIX.

Digno es de admirar su claustro renacentista, realizado entre 1537 y 1604 bajo

la dirección de Juan de Badajoz, adornándose con multitud de estatuas representando a profetas y patriarcas del antiguo testamento y en las naves este y sur la genealogía de Cristo. Desde 1992 el monasterio es un hotel de lujo.

En el centro de la villa tenemos la iglesia de Santiago, una obra capital del arte románico, monumento histórico artístico desde 1931. Fue reedificada en 1849 tras varios desastres, salvándose la fachada oeste y su maravilloso friso con el Apostolado, Pantocrator y Tetramorfos. Es un conjunto fechado en el último tercio del siglo XII.

La iglesia de Santa María se comenzó a construir a primeros del siglo XII, aunque fue reformada su cabecera en 1685. Destaca en el interior un magnífico Crucifijo del siglo XV.

Sobresale en el casco urbano de Carrión la torre de la iglesia de San Andrés, obra del siglo XVI, en la que destaca el retablo de la Adoración de los Reyes Ma-



El Camino de Santiago llega a su mitad en la villa palentina.

gos. En el barrio de Castillería se levanta la iglesia de Nuestra Señora de Belén ocupando el solar del antiguo castillo, controlando el Puente Mayor sobre el río Carrión, iglesia que guarda la escultura gótica de la patrona y un retablo mayor del siglo XVI.

Destacan además en Carrión, la iglesia de San Julián, el monasterio de Santa Clara con buen retablo mayor, el sepulcro de la Candela de Castañeda (siglo XVI), un Cristo crucificado y una Piedad, atribuidos ambos a Gregorio Fernández.

Entre los edificios civiles destacan La Casa Grande o “De las Lágrimas”. Ubicada en la plazuela de San Julián. Se trata de una construcción de gusto ecléctico, típico del siglo XIX. El sobrenombre de ‘Casa Grande’ se debe a sus dimensiones y el de ‘las lágrimas’ a que durante años funcionó como casa de empeño. Hoy es la sede de la Fundación Lourdes Alonso que está restaurando el edificio, donde lleva a cabo actos culturales bajo la dirección del voluntarioso presidente de la fundación, Javier Villafruela.

Otro edificio civil notable es el Teatro Sarabia, uno de los edificios culturales de mayor prestigio de la provincia de Palencia. Es una edificación de tipo burgués en lo que se refiere a teatros de finales del siglo XIX, inicios del XX, está dentro de la red de Teatros Históricos de Castilla y León. Cuenta con cuatrocientas localidades y es el recurso cultural más importante de la comarca

En Carrión de los Condes estuvo el más importante barrio judío de Palencia (aljama) en el que sobresalió en el siglo XIV el famoso rabino Don Sem Tob, autor de los “Proverbios Morales” y que ha dado nombre al Instituto de Enseñanza Superior de la villa.

Entre otros destacados personajes históricos de Carrión lo han sido: Iñigo de Mendoza, Marqués de Santillana, político y escritor, autor de las “Serranillas”; el Virrey de Nueva España, Luís de Velasco; el gran historiador Ramón Carande y el economista y vicepresidente del Gobierno, Enrique Fuentes Quintana. ☒

CARLOS PIERA



El monasterio de San Zoilo, hoy convertido en hotel.



Claustro del monasterio de San Zoilo, a las afueras de Carrión.



El teatro Sarabia.



Casa de las Lágrimas, sede de la Fundación Lourdes Alonso.

Langostino, el crustáceo universal

Cocidos y acompañados de mahonesa o a la plancha con ajo y perejil los langostinos hace años que frecuentan las mesas navideñas

Este crustáceo omnipresente hoy en día en nuestras mesas navideñas, era no hace mucho plato exclusivo de carteras bien provistas, pero la ciencia en varias disciplinas lo han convertido en el crustáceo universal.

En los años treinta el científico japonés Motosaku Fujinaga logró criar en

cautividad el langostino japonico (*penaeus japonicus*), los avances en materia de congelación hicieron el resto. Hoy se puede comprar un kilo de langostinos por unos 9 o 10 €.

Hay más de tres mil variedades y se explotan comercialmente unas trescientas. Reciben nombres como langostino, camarón, caramote, gambón, etc. Hay

dos zonas en el mundo que practican la cría intensiva del langostino a gran escala: la costa continental de China y el sudeste de Asia y la costa sudamericana del Pacífico (Ecuador, Perú y Chile). Solo Ecuador produce 400.000 toneladas anuales, con unas exportaciones de 2.400 millones de dólares y una generación de empleo de 200.000 personas.



El langostino tiene más de trescientas variedades comestibles.



El langostino con la cola azul (*penaeus kerathurus*) es el más apreciado.

En España las zonas tradicionales de pesca de langostino salvaje son –en el Atlántico– la desembocadura del Guadalquivir en las proximidades del Parque Nacional de Doñana con Sanlúcar de Barrameda a la cabeza y el sur de la desembocadura del Ebro en el Mediterráneo con la castellanense Vinaroz y la tarraconense San Carlos de la Rápita como referencias. En ambas zonas se pesca el langostino alistado (*penaeus kerathurus*).

La inmensa mayoría del langostino que se consume en España es de importación (casi 70.000 toneladas) porque solo hay dos granjas de cría de este crustáceo. Se distribuye crudo congelado y crudo cocido básicamente de la variedad langostino blanco (*litopenaeus vannamei*) y procede de Asia y América Latina. El langostino salvaje fresco juega en otra liga y alcanza precios astronómicos.

Las formas de consumirlos son, básicamente, cocidos y acompañados de una

El más consumido es el langostino blanco procedente del Pacífico sudamericano y del sudeste de Asia.

salsa como la mahonesa o a la plancha (con langostino congelado crudo) con sal gorda y picada de ajo y perejil. También se hacen salteados en sartén y flambeados con coñac o ron. En los últimos años, con las últimas tendencias gastronómicas, han tenido cierto éxito los ceviches de langostinos. Técnica de origen peruano en el que se marinan los pescados con verduras chile y limón o lima.

CARLOS PIERA

LANGOSTINOS A LA PLANCHA

(4 personas)

Ingredientes:

24 langostinos crudos descongelados
2 ajos
1 ramito de perejil
3 cucharada de sal gorda marina
1 chorro de aceite de oliva

Langostinos a la plancha con ajo y perejil.



Se descongelan los langostinos en la nevera de un día para otro. Se puede acelerar el proceso sumergiéndolos en agua fría (¡nunca caliente!). Se secan bien con un paño.

En una plancha caliente se esparce la sal gorda y se depositan los langostinos encima. Se espolvorean con el ajo y el perejil picados y el chorro de aceite. En un par de minutos se les da la vuelta y otros

dos minutos más. Se retiran y se consumen inmediatamente acompañados por mahonesa (opcional) y un blanco ligero como albariño o ribeiro.

C.P.

www.mitramiss.gob.es/cartaespana

Reportajes, entrevistas,
convocatorias, centros
y asociaciones
contenidos exclusivos
Sólo en red

CARTA DE ESPAÑA
online



MINISTERIO
DE TRABAJO, MIGRACIONES
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA DE ESTADO
DE MIGRACIONES

SECRETARÍA GENERAL
DE INTEGRACIÓN Y MIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES